



odbor všeobecné správy
oddělení státního občanství a matrik
náměstí Hrdinů 1634/3
Praha 4
140 21

Č. j.: MV- 169469-2/VS-2014

Praha 29. prosince 2014
Počet listů: 3
Přílohy: 0

Vážená paní
XXX

Vážená paní,

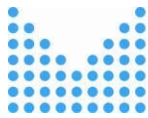
k Vaší žádosti o poskytnutí informací podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, ve věci zápisu jména dítěte do knihy narození Vám sdělujeme následující.

K dotazu č. 1 a 2

Do matriční knihy lze zapsat jakékoliv *existující* jméno, a to v správné pravopisné podobě. Nelze zapsat jména zkomolená, zdobnělá a domácká. Fyzické osobě mužského pohlaví nelze zapsat jméno ženské a naopak. Matriční úřad dále nezapíše jméno, pokud je mu známo, že toto jméno užívá žijící sourozenec, mají-li sourozenci společné rodiče. Vzniknou-li pochybnosti o správné pravopisné podobě jména, je *státní občan České republiky* povinen předložit doklad vydaný znalcem.¹ Zákon č. 301/2000 Sb., o matrikách, jménu a příjmení a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů, zde odkazuje na zákon č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících, ve znění pozdějších předpisů. Žadatelé se mohou obrátit v této věci na PhDr. Miloslavu Knappovou, CSc., soudní znalkyni pro odvětví jazykovědy, specializaci ověřování podob jmen a příjmení pro zápis do osobních dokladů nebo na Ústav pro jazyk český Akademie věd České republiky.

Matriční úřady vycházejí při posouzení zápisu jména, popř. jmen, do knihy narození z odborné publikace zmíněné PhDr. M. Knappové, CSc. - Jak se bude vaše dítě jmenovat (ACADEMIA/Praha 2010) a seznamů dalších jmen, resp. zdvojených jmen, u nichž již znalcem byla ověřena základní spisovná podoba. Uvedená publikace obsahuje více než 14 000 podob jmen českých i cizojazyčných jazykově

¹ § 62 odst. 1 zákona č. 301/2000 Sb., o matrikách, jménu a příjmení a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.



ověřených, která je možno do matriční knihy zapsat a dále seznam ověřených podob jmen arabských, tureckých, albánských, íránských, afghánských, afrických, indických, arménských, čínských, japonských a vietnamských. V případě, že rodiči zvolené jméno nebude v uvedených materiálech nalezeno, budou matričním úřadem vyzváni, aby doložili doklad vydaný znalcem,

V současné době roste počet požadavků na ověření jmen ze specifických jazykových oblastí Asie a Afriky. Mnohá z nich je velmi obtížné v České republice ověřit, neboť pro takové případy neexistuje (nebo není známa) potřebná jazykovědná literatura ani čeští odborníci pro speciální, často domorodé jazyky (např. khmérština, Polynésie, Indonésie, Thajsko atd.).

Podle názoru Ústavu pro jazyk český Akademie věd České republiky je z jazykového hlediska možné považovat za potřebný doklad též jazykové dobrozdání vydané odborníkem ze zahraničního akademického, vysokoškolského či jiného kompetentního pracoviště, potvrzující existenci a správnost pravopisné podoby zvoleného jména, např. i kopii z autorského slovníku jmen, v němž jsou jména z dané oblasti v přepisu do latinky uváděna.

Pro zápisy do svazků matričních knih v podobných případech jsou tedy vzaty v úvahu nejen znalecké posudky vyhotovené znalci jmenovanými ministrem spravedlnosti nebo předsedou krajského, ale i znalecké posudky o konkrétním jméně vydaná v cizině (tj. doklad, opatřený náležitým ověřením a úředním překladem do českého jazyka, který si zajistí žadatel).

Domníváme se, že platná právní úprava v České republice usměrňuje volbu a zápis jmen do matričních knih jen v obecně přijatelné, rozumné míře. Cílem těchto předpisů je chránit nezletilé před mnohdy neuváženou volbou jména rodiči, což dětem může v budoucnu značně znepríjemnit život.

Pokud bude mít matriční úřad pochybnosti o správné pravopisné podobě jména, vyzve rodiče dítěte, aby předložili doklad vydaný znalcem (vyzve je k odstranění nedostatků jejich podání) a poskytne jim k tomu přiměřenou lhůtu. Pokud žadatelé v určené době nepředloží doklad vydaný znalcem, matriční úřad usnesením správní řízení ve věci zápisu jména do matriční knihy zastaví². Místo jména, popř. jmen, dítěte uvede slovo „nezjištěno“³ a vydá rodný list dítěte. Po nabytí právní moci tohoto rozhodnutí matriční úřad učiní oznámení soudu⁴. Poté, co soud určí jméno, popř. jména, dítěti, matrikář provede dodatečný záznam do knihy narození a vydá dítěti nový rodný list.

² § 66 odst. 1 písm. c) zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů.

³ § 4 odst. 3 vyhlášky č. 207/2001 Sb., kterou se provádí zákon č. 301/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

⁴ § 18 odst. 4 písm. c) zákona č. 301/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů.



K dotazu č. 3

K zápisu jména „*Wenzeslaus*“ uvádíme.

Ve zmíněné publikaci PhDr. M. Knappové, CSc. (Jak se bude vaše dítě jmenovat) se u jména VÁCLAV na str. 297 – 298 uvádí, že „z latinizované podoby Venceslaus pochází *něm.* Wenzeslaus, (zkráceně) Wenzel“. Z uvedeného vyplývá, že matriční úřad by neměl mít problém uvedeného jméno Wenzeslaus do matriční knihy zapsat.

Mgr. Petr Šťastný
vedoucí oddělení

Vyřizuje: JUDr. Jana Hálová
tel. č.: 974 817 427
e-mail: jana.halova@mvcv.cz